

# Provincial Gazette Extraordinary

5861

Friday, 19 April 2002

# Buitengewone Provinsiale Koerant

5861

Vrydag, 19 April 2002

---

*As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer*

## INHOUD

*(\*Herdrukke is verkrygbaar by Kamer 12-06, Provinsiale-gebou, Dorpsstraat 4, Kaapstad 8001.)*

No. Bladsy

### Proklamasie

#### Amtelike vertaling

8 Wysiging van Proklamasie No. 6/2002 om opdrag van  
Kommissie van Onderzoek uit te brei ..... 2

### Isibhengezo

#### Uguqulelo oluseMthethweni

8 Izilungiso zeSibhengezo esinguNomb. 6/2002 sokuWisela  
amagunya iKomishoni yoPhando ..... 2

[Nota: Oorspronklike Afrikaans vertaling in B.P.K. 5849]

[Qaphela: Uguqulelo lokuqala lwesiXhosa kwi-B.P.K. ngu-5849]

**PROKLAMASIE**  
**WYSIGING VAN PROKLAMASIE NO. 6/2002**  
**OM DIE OPDRAG VAN DIE**  
**KOMMISSIE VAN ONDERSOEK UIT TE BREI**

Ek, Petrus Jacobus Marais, Premier van die Provinsie Wes-Kaap, kragtens die bevoegdheid aan my verleen by artikel 127(2)(e) van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1996 (Wet 108 van 1996) saamgelees met artikel 37(2)(e) van die Grondwet van die Wes-Kaap, 1997 (Wet 1 van 1998) en artikel 1(1)(a) van die Wes-Kaapse Provinsiale Kommissiewet, 1998 (Wet 10 van 1998 — “die Kommissiewet”), brei hiermee die opdrag van die Kommissie van Onderzoek uit wat aangestel is ingevolge Proklamasie 6/2002 gepubliseer in Buitengewone Provinsiale Koerant no. 5848 van 28 Maart 2002, deur daardie Proklamasie as volg te wysig:

(a) Deur die volgende by die Aanhef van die Proklamasie (voor “DERHALWE”) by te voeg:

“NADEMAAL daar onlangs aantygings in die media gemaak is aangaande die moontlike ontvangs van geld deur persone van Jürgen Harksen of ander persone of entiteite wat met hom verbind word, of in opdrag van hom gehandel het;”.

(b) Deur die volgende subparagraaf by paragraaf 1 van die Bylae tot daardie Proklamasie by te voeg:

“(e) die beweerde ontvangs van geld/voordele, in watter hoedanigheid ook al, deur enige van die ondergenoemde persone van Jürgen Harksen, Jeanette Harksen of enige persoon of entiteit wat in opdrag van hulle gehandel het;

(i) Die Premier(s) van die Provinsie Wes-Kaap vanaf 1994 tot op hede of enige familielid van sodanige persoon;

(ii) Enige persoon wat verbind word met die Kantoor van die Premier van die Wes-Kaap.”.

Gegee onder my hand en die Seël van die Provinsie Wes-Kaap te Kaapstad op hede die 16de dag van April 2002.

**PETRUS JACOBUS MARAIS**  
**PREMIER: WES-KAAP**

**ISIBHENGESO**  
**IZILUNGISO KWISIBHENGESO ESINGUNOMB. 6/2002**  
**SOKWANDISWA KWEXESHA LOKUWISELA IKOMISHONI YOPHANDO**  
**AMAGUNYA**

Mna, Petrus Jacobus Marais, iNkulumbuso yePhondo leNtshona Koloni, ngegunya endalinikwayo ngokwecandelo 127(2)(e) loMgaqo-siseko weRiphabliki yoMzantsi Afrika, 1996 (uMthetho108 ka-1996) ofundwa necandelo 37(2)(a) loMgaqo-siseko weNtshona Koloni, 1997 (uMthetho 1 ka-1998) kwanecandelo 1 (1)(a) loMthetho weeKomishoni zePhondo leNtshona Koloni, 1998 (uMthetho 10 ka-1998 — “uMthetho weeKomishoni”), owandisa imiqathango yokuwisela amagunya iKomishoni yoPhando eyasekwa ngokwemiqathango yeSibhengezo 6/2002 nesapapashwa kwiGazethi yePhondo eyoNgezelelweyo enguNomb. 5848 yangomhla wama-28 kuMatshi 2002, oko kusenziwa ngokulungiswa kweSibhengezo esi ngale ndlela ilandelayo:

(a) Ngokuhlomela kwiNgabula-zigcawu (phambi “koNGOKO KE”): woku kulandelayo

“NJENGOKO bezingundaba-mlonyeni kusasazo-ndaba izityholo zakutsha nje ezinxulumene nokwamkelwa kwemali evela kuJurgen Harksen ngabantu, okanye ngabanye abantu kungenjalo amaziko anxulumaniswa naye, okanye ngokwezicelo zawo.”.

(b) Ngokuhlomela kumhlathi 1 weShedyuli yeSibhengezo kule mihlathana:

“(e) eso sityholo sokwamkelwa kwemali/ inzuzo, nokuba kungasiphi na isizathu, nguye nawuphi na umntu kwaba bakhankanywe ngezantsi beyamkela kuJurgen Harksen, Jeanette Harksen okanye nabani na nokuba liliphi na iziko ngokwesicelo salo;

(i) iNkulumbuso/iiNkulumbuso zePhondo leNtshona Koloni ukususela ngo-1994 de kube ngoku okanye naliphi na ilungu losapho lomntu onjalo;

(ii) Nawuphi na umntu owayanyaniswa ne-Ofisi yeNkulumbuso yeNtshona Koloni.”.

Ityikitywe yatywinwa ndim ngeStampu sePhondo leNtshona Koloni eKapa ngomhla we-16 ku-Epreli 2002.

**PETRUS JACOBUS MARAIS**  
**INKULUMBUSO YENTSONA KOLONI**